

Sergio Ramírez (Hg.)

Zwischen Süd und Nord

Neue Erzähler aus
Mittelamerika

Aus dem Spanischen von Timo Berger,
Sabine Giersberg, Stephanie von Harrach, Lutz Kliche,
Elisabeth Müller und Willi Zurbrüggen

Unionsverlag

INHALT

VORWORT

Sergio Ramírez · *Ein zerbrochener Spiegel* 7

GUATEMALA

Eduardo Halfon · *Der letzte türkische Mokka* 15

Maurice Echeverría · *Ramiro vergisst* 27

Denise Phé-Funchal · *Staatsbürgerschaft* 35

Javier Payeras · *Die Politik der Wahrheit* 43

EL SALVADOR

Mauricio Orellana Suárez · *Ein Visum für Jairo* 51

Vanessa Núñez Handal · *Neue Schuhe* 56

Alberto Pocasangre · *Fleischfetzen* 58

HONDURAS

Jessica Sánchez · *Margarita* 69

Kalton Harold Bruhl · *Banana Republic* 76

Gustavo Campos · *Der Spaziergang* 79

NICARAGUA

Berman Bans · *The Delayed* 93

María del Carmen Pérez · *Weihnachten in Managua* 107

Ulises Juárez Polanco · *Tiefer Schmerz* 112

Roberto Carlos Pérez · *Francisco el Guerrillero* 125

COSTA RICA

- Jessica Clark Cohen · *Häuptling Alfaro* 135
Guillermo Barquero · *Beichtstunde* 146
Warren Ulloa · *Sakrofetischist* 163
Carla Pravisani · *Locations* 169

PANAMA

- Carlos Oriel Wynter Melo · *Der Hunger des Menschen* 183
Melanie Taylor · *Tanz mit dem Tod* 189
Lili Mendoza · *Der Haarschnitt* 194
Lucy Cristina Chau · *Manolo* 203

DOMINIKANISCHE REPUBLIK

- Frank Báez · *Alles Liebe, Carmen* 205
Rita Indiana Hernández · *Lärm und Leidenschaft
im Three Lakes Soccer Park* 221
Rey Emmanuel Andújar · *Superdings* 230
Juan Dicient · *7 Uncles* 239